

# COTE

M A G A Z I N E

**ESCAPADE** / *Getting away*  
On dirait le Sud  
*We call it the South*

**AUTOMOBILE** / *Cars*  
En mode « full power » !  
*Full speed ahead!*

[www.cotemagazine.com](http://www.cotemagazine.com)

COTE MARSEILLE-PROVENCE



MARSEILLE AIX-EN-PROVENCE ARLES AVIGNON ALPILLES LUBERON VAR



## L'ESPACE JOUENNE &amp; MANIFESTA 13

C'est l'humain qui prime

*It's the human element that counts*La rencontre de Christian Jouenne  
et Francisca Viudes,  
l'art et la passion.*Christian Jouenne and  
Francisca Viudes:  
art and passion*

l'Espace Jouenne



© Lucy - Jorge Orta 2018

Lui : un promoteur, quinquagénaire, souriant et entreprenant. Il aime la région depuis toujours, tombe dans l'art tout petit, un père artiste prolifique, sculpteur, lithographe et peintre renommé et n'a pas peur d'investir. Christian achète le 39 et 41 de la rue Montgrand, les rénove avec goût et y transfère le Musée Jouenne sur 500 m<sup>2</sup>. Des salons XIX<sup>e</sup> siècle se dédient aux manifestations privées ou professionnelles. Des appartements et duplex pensés pour la location touristique investissent les étages.

Elle : baignée dans le monde de l'art depuis son enfance, elle commence une carrière de mannequin et actrice avant de rencontrer Jack Nicholson, Steve Tisch et David Nahmad qui l'ont faite basculer dans ce domaine qui deviendra une passion. Elle crée en 2018 au 43 rue de la Buffa à Nice, The (He)art for (He)art Program pour « reconnecter le Sud de la France avec l'international en créant des expositions et invitant, critiques d'art, commissaires d'exposition, collectionneurs et artistes reconnus à découvrir cette région et à participer à un programme propice à l'échange et à la création ».

Sous la direction artistique de Francisca, c'est au sein de l'Espace Jouenne que L'Infinite Village, conçu par Cora Von Zezschwitz & Tilman, est présenté dans le cadre du programme Les Parallèles du Sud de la 13<sup>e</sup> édition de la Biennale Manifesta. Cette sculpture sociale est une plateforme artistique, participative et éducative qui proposera des activités plurielles à partager avec les résidents locaux et invités du monde entier. Une entité internationale qui dessine un nouveau futur commun et humaniste...

Des artistes engagés de renom seront présents : Cora Von Zezschwitz & Tilman, Michelangelo Pistoletto, Lucy+ Jorge Orta, Ilya & Emilia Kabalov, Shezad Dawood, Petroc Sesti, Douglas White, Arjuna Neiman et Denise Ferreira, Christopher Roth, Filip van Dingenen, Shiva Lynn Burgos, Hilario Isola... Un rendez-vous simplement incontournable.

*He: a cheerful, enterprising 50-something promoter who has always loved Provence. Art is in his blood: his father is the prolific artist, sculptor and lithographer and renowned painter Michel Jouenne. Christian, not afraid to invest, has bought numbers 39 and 41 Rue Montgrand in Marseille, renovated the buildings with taste and moved the Musée Jouenne collection into 500m<sup>2</sup> of display space. Several 19th-century reception rooms are given over to private and professional events, while the upper floors now consist of flats and duplex apartments to let to tourists.*

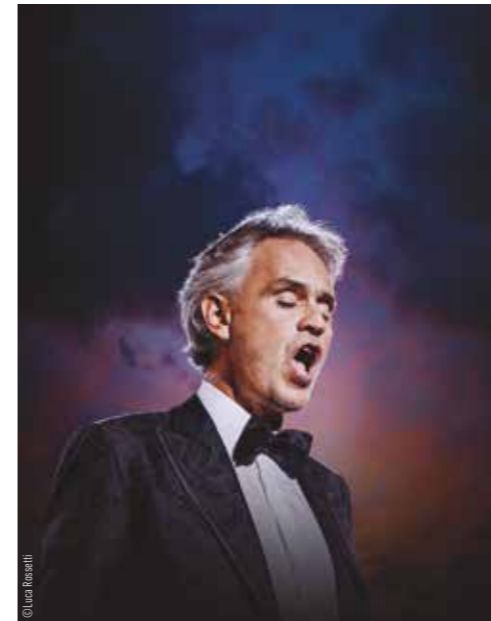
*She: after a childhood spent in the midst of the art world, she started out a career as model and actress. Then, about 10 years ago, she met Jack Nicholson, Steve Tisch and David Nahmad which ones aroused her interest to the art field and it became her passion. In 2018 she created The (He)art for (He)art Program, at 43 Rue de la Buffa in Nice, to «reconnect the South of France with the international contemporary art scene curating exhibitions and inviting art critics, art curators, collectors and known artists to rediscover the region and participate to a propitious sharing and creative program.»*

*Under the artistic direction of Francisca, developed by Cora Von Zezschwitz & Tilman, Infinite Village is on show at l'Espace Jouenne as part of the Parallèles du Sud strand of the Manifesta Biennale. The social sculpture, participative and educational art hub will take over the venue and will offer a number of activities to share with local residents and world-wide guests. This internationale entity sketches out a new common and humanist future. A key event, not to be missed.*

Infinite Village du 28 août au 4 octobre 2020 à l'Espace Jouenne  
39 - 41 Rue Montgrand Marseille 6<sup>ème</sup> - [theheartforheartprogram.org](http://theheartforheartprogram.org)

## FESTIVAL DE LACOSTE

Chantons chez le Divin Marquis

*Singing in the Divine Marquis' castle*

© Luca Bazzoli



© Pascal Bliet



© Jean-Paul Scarpia

**Il suffisait d'un peu de patience pour retrouver dans les carrières du Divin Marquis une nouvelle édition, la vingtième du nom, signée Pierre Cardin. Ce festival multiforme égrainera les soirées d'un été créatif.**

Commençons par un peu de cinéma

La première semaine d'août se consacre aux films iconiques de la comédie musicale, grâce à une projection quotidienne présentée par Patrick Poivre d'Arvor. Une belle nouveauté que ce festival de cinéma dans le Festival. De West Side Story de Robert Wise sur une musique de Bernstein à Hair de Milos Forman en passant par le très joyeux Mamma Mia! et les refrains entraînant d'Abba, ce festival de films musicaux parcourt les années avec une fraîcheur diabolique. De 1952, Singin' in the Rain, à nos jours avec La La Land, il y en a pour tous les goûts pourvu qu'on chante et qu'on danse. Des petits bijoux qui n'ont jamais quitté notre mémoire et qui enthousiasmeront nos nuits estivales.

Passons au live, chant, théâtre et danse

Retrouvons les complices de Pierre Cardin, la danseuse Marie-Claude Pietragalla le temps d'une soirée avec La femme qui danse ou encore Gérard Chambre qui présente deux spectacles musicaux –Toulouse Lautrec chez Maxim's puis en clôture Et si on chantait l'amour. Chemin faisant, le ténor italien Andrea Bocelli nous fait partager son répertoire illustrissime et Gérard Depardieu accompagné par Gérard Daguerre interprète les inoubliables de Barbara.

Retrouvons le chemin des carrières du château du Marquis de Sade pour 14 nuits consacrées à l'amour et à la chanson.

**We just had to wait patiently. Pierre Cardin himself has now announced the 20th edition of the festival in Lacoste. As always, this multidimensional festival bedecks the summer evenings with creativity and style.**

Let's start with a little cinema

The first week in August is devoted to musicals, with an iconic film presented each evening by Patrick Poivre d'Arvor. It's a wonderful new idea! From Robert Wise's West Side Story with music by Bernstein to Milos Forman's Hair and the joyful Mamma Mia! with its catchy choruses by Abba, these musicals from bygone years seem astonishingly fresh and new. From Singin' in the Rain (1952) to the very recent La La Land, there is something for everyone who enjoys singing and dancing. All these films are gems in our collective memory, just waiting to sparkle in the summer evenings.

The live performances follow, with song, theatre, and dance

Then come Pierre Cardin's accomplices: dancer Marie-Claude Pietragalla joins us for an evening intitled La femme qui danse and Gérard Chambre presents two musical theatre shows –Toulouse Lautrec chez Maxim's and, on the last evening of the festival, Et si on chantait l'amour. The Italian tenor Andrea Bocelli also shares his very illustrious repertoire, and Gérard Depardieu, accompanied by Gérard Daguerre, interprets Barbara's unforgettable songs. With all the festival has to offer, it's high time we returned to the Marquis de Sade's castle for 14 summer nights of love and song.

Du 1<sup>er</sup> août au 22 août 2020 - [festivaldelacoste.com](http://festivaldelacoste.com)





Katerina Chuchalina, conservatrice en chef de la Fondation V-A-C à Moscou.  
Stefan Kalmár, directeur de l'ICA à Londres, Alya Sebt, Directrice de l'ifa gallery à Berlin

## Agenda

[ What's on ]

Par Gérard Martin

### MARSEILLE ET SA RÉGION

#### Manifesta 13 », c'est reparti !

Du 28 août au 29 novembre, six musées de la ville de Marseille\* accueilleront un des volets de la 13<sup>e</sup> édition de la Biennale Européenne de création contemporaine. Sous l'intitulé « Traits d'union.s » Manifesta 13, s'est donné comme mission de révéler le potentiel exceptionnel de Marseille et de sa région. Sous deux autres intitulés « Le Tiers Programme » et « Les Parallèles du Sud », et dans de nombreux autres lieux, c'est tout un ensemble d'expositions et d'événements qui fera de notre territoire un vaste atelier de réflexion sociétale. Peinture, sculpture, cinéma, photos, livres, musique, danse, théâtre et performances seront autant de façons d'aborder ce projet d'un « mieux vivre ensemble ».

**Manifesta 13: the big event.** - From 28 August to 29 November, six Marseille museums\* will each host one strand of the 13th roving European Biennial of Contemporary Art. Manifesta 13, subtitled Traits d'Union.s (a play on the French term for 'hyphens'), focuses on the outstanding cultural potential of Marseille and its region. Under two other headings – Le Tiers Programme and Les Parallèles du Sud – there's a vast range of exhibitions and events in many different venues. Painting, sculpture, film, photography, books, music, dance, theatre and the performing arts all find ways to address the question of how to «live better together». All in all, this event will turn our region into a vast workshop for exploring ideas about societal issues.

Centre de la Vieille Charité, musée Cantini, Conservatoire, musée d'Histoire de Marseille, Palais Longchamp et musée Grobet-Labadié.

Accueil : 42 La Canebière, Marseille 1er. Tél. 04 86 118 118  
www.manifesta13.org/fr



© François-Hallard

Vue d'exposition « La Disparition des Lucioles », Prison Sainte Anne. Claude Lévêque, J'ai rêvé d'un autre monde, 2001. Collection Lambert, Avignon

### AVIGNON, COLLECTION LAMBERT

#### Avoir 20 ans

Le galeriste Yvon Lambert, devenu pour l'occasion commissaire d'une mostra de sa propre collection, nous convie à un parcours flamboyant. Ainsi, nous donne-t-il à partager ses coups de cœur pour les avant-gardes des années 60 à aujourd'hui. Huit artistes nord-américains, de Cy Twombly à Richard Tuttle, quatre Français, Daniel Buren, Robert Combas, Jean-Charles Blais, Christian Boltanski, l'Allemand Anselm Kiefer, l'Espagnol Miquel Barceló et le Suisse Niele Toroni complètent la visite. Soixante années d'amour de l'art pour ce bouquet de bonheur en peinture.

**Being Twenty - this time around,** gallerist Yvon Lambert is curating an exhibition of his own collection. It's a flamboyant selection, reflecting his penchant for the avant-gardes of every decade from the 1960s to now. Eight North American artists from Cy Twombly to Richard Tuttle; French artists Daniel Buren, Robert Combas, Jean-Charles Blais and Christian Boltanski; Anselm Kiefer from Germany, Miquel Barceló from Spain, and the Swiss minimalist Niele Toroni.

Jusqu'au 15 novembre  
5 rue Violette, Avignon. Tél. 04 90 16 56 20



### HÔTEL BEAU RIVAGE

L'établissement le plus « arty » de Nice vous invite à passer l'été sous le soleil de la Côte d'Azur. Au programme : détente sous les parasols, visites culturelles et cocktails à gogo. Au cœur de l'hôtel, un patio végétalisé, véritable jardin secret où repos rime avec farniente. Et pour prolonger les bains de soleil dans ce petit havre de paix, certaines chambres proposent des terrasses où la sieste est le mot d'ordre. L'hôtel Beau Rivage c'est aussi la découverte de la ville. Situé à l'entrée du Vieux Nice, c'est le point de départ idéal pour parcourir à pieds les ruelles colorées, les avenues des grands magasins ou les spots incontournables comme la Place Masséna ou la colline du Château qui offre une vue panoramique sur toute la baie des Anges. A deux pas de là, direction la Plage Beau Rivage où matelas et transats sont proposés à des tarifs préférentiels pour les clients de l'hôtel. Un séjour 100 % estival à découvrir en famille ou entre amis.

*On the agenda: relaxing under a parasol, cultural visits and cocktails galore. The hotel features a green patio, a veritable secret garden where resting rhymes with lazing about. And some rooms have terraces for prolonged sunbathing, where the watchword is siesta. The Hôtel Beau Rivage is located at the entrance to Old Nice. An ideal starting point for wandering about the colourful streets, department store avenues and spots like Place Masséna and Colline du Château with its panoramic view of the entire Baie des Anges. Beau Rivage Beach is just a stone's throw away with sun loungers and mattresses available to hotel guests at preferential rates. A totally summer holiday to discover with family or friends.*

24 rue Saint François de Paule, 06300 Nice - Tél. +33 (0)4 92 47 82 82 - www.hotelnicebeaurivage.com



Joaquín Sorolla, Sur le sable, plage de Zarautz, 1910.

© Museo Sorolla, Madrid

### AIX-EN-PROVENCE, HÔTEL DE CAUMONT

#### Joaquim Sorolla, lumières espagnoles

C'est à un bain de lumière que nous sommes conviés avec cet artiste qui fut une des gloires de la peinture espagnole au début du XX<sup>e</sup> siècle. Scènes de la vie quotidienne, portraits... 80 peintures, dessins et études de l'artiste – issus d'institutions importantes comme le Musée Sorolla à Madrid, le Musée des Beaux-Arts de Valence, les musées de Saragosse et de Pontevedra

ainsi que la Galerie nationale d'Art moderne et contemporain à Rome et de collections particulières – 80 peintures, dessins et études de l'artiste – issus d'institutions importantes comme le Musée Sorolla à Madrid, le Musée des Beaux-Arts de Valence, les musées de Saragosse et de Pontevedra ainsi que la Galerie nationale d'Art moderne et contemporain à Rome et de collections particulières – évoquent ce début du XX<sup>e</sup> siècle où l'Espagne connut aussi sa « Belle époque ».

*Joaquín Sorolla was one of the stars of early 20th century Spanish art. The scenes from everyday life that were his speciality bathe us in glorious sunlight. The Hôtel de Caumont is showing some 80 of Sorolla's paintings, drawings and studies, on loan from the Museo Sorolla in Madrid, the Museo de Bellas Artes de Valencia, the Saragossa and Pontevedra museums and the Galleria Nazionale in Rome as well as private collections. These works draw us into the sun-drenched Spain of those bygone days, with ladies of leisure, children at play and people at work.*

Du 10 juillet au 1er novembre  
3 rue Joseph Cabassol, Aix-en-Provence - Tél. 04 42 20 70 01



### HÔTEL DE PARIS SAINT-TROPEZ\*\*\*\*\*

En plein cœur de la Presqu'île, l'hôtel de légende vous promet une parenthèse pour goûter à la Joie de Vivre. Ou bien encore sous le signe de la beauté au fabuleux Spa Clarins. Cet été, goûtez à l'inattendu sur la terrasse tropézienne de l'hôtel... depuis son rooftop féérique ! La vue, ici, s'étend à 360° sur les toits du village mythique, sur le port et jusqu'à la mer. Ce lieu pittoresque est parfait à toute heure et son restaurant Les Toits, situé autour de la piscine, vous propose de partager une cuisine délicieuse et créative, élaborée à partir des meilleurs produits locaux et selon des recettes méditerranéennes. Dès la fin d'après-midi, l'ambiance musicale est de mise pour annoncer les dîners sous les étoiles.

*The legendary hotel in the heart of Saint-Tropez promises you a break with a true taste of joie de vivre. Or a focus on beauty at the fabulous Clarins Spa. Enjoy the unexpected this summer on the hotel's Tropezian terrace... from the magical rooftop! The panoramic view here extends over the mythical village's roofs to the port and down to the sea. This picturesque spot is perfect at any time of day, and its poolside restaurant Les Toits offers you delicious creative cuisine to share, prepared from Mediterranean recipes with the best local products. Late in the afternoon, the musical atmosphere is set to announce dining under the stars.*

Tous les jours, déjeuner de 12h à 15h et dîner de 19h à 23h. Carte snacking, rafraîchissements et bar à cocktails à toute heure.  
Lunch from noon to 3pm and dinner from 7pm to 11pm daily. Snack menu, refreshments and cocktail bar available round the clock.  
1 Traverse de La Gendarmerie, Saint-Tropez. Tél. 04 83 09 60 00 - www.hoteldeparis-sainttropez.com